

Мир науки. Педагогика и психология / World of Science. Pedagogy and psychology <https://mir-nauki.com>

2023, Том 11, № 2 / 2023, Vol. 11, Iss. 2 <https://mir-nauki.com/issue-2-2023.html>

URL статьи: <https://mir-nauki.com/PDF/09PDMN223.pdf>

DOI: 10.15862/09PDMN223 (<https://doi.org/10.15862/09PDMN223>)

Ссылка для цитирования этой статьи:

Таликина, Е. Д. К вопросу об истории методов преподавания аудирования / Е. Д. Таликина // Мир науки. Педагогика и психология. — 2023. — Т. 11. — № 2. — URL: <https://mir-nauki.com/PDF/09PDMN223.pdf>
DOI: 10.15862/09PDMN223

For citation:

Talikina E.D. To the question of the history of methods for teaching listening comprehension. *World of Science. Pedagogy and psychology*. 2023; 11(2): 09PDMN223. Available at: <https://mir-nauki.com/PDF/09PDMN223.pdf>. (In Russ., abstract in Eng.) DOI: 10.15862/09PDMN223

Таликина Елизавета Дмитриевна

ФГБОУ ВО «Санкт-Петербургский государственный университет», Санкт-Петербург, Россия

Аспирант

E-mail: elizaveta-talikina@mail.ru

Academia: <https://independent.academia.edu/ElizavetaTaliikina>

ResearchGate: <https://www.researchgate.net/profile/Elizaveta-Talikina>

Google Академия: <https://scholar.google.ru/citations?hl=ru&user=ndmbXUQAAAJ>

К вопросу об истории методов преподавания аудирования

Аннотация. Статья представляет историю преподавания аудирования в отечественной и зарубежной методике с середины XX века до настоящего времени. В рамках грамматико- и лексико-переводного методов аудирование не считается обязательным элементом в обучении иностранным языкам и рассматривается как пассивное вспомогательное умение. В аудио-лингвальном методе, методе общей физической реакции и натуральном подходе восприятию устной речи, напротив, придается первостепенное значение. В этих методах впервые начинают использоваться технические средства — лингафонные кабинеты и разнообразные аудиоматериалы. Появляется стратегический подход к обучению аудированию, основанный на применении различных стратегий. Сбалансированное отношение к преподаванию видов речевой деятельности характерно для коммуникативного подхода и обучения на основе содержания. Таким образом, в статье выделяется период, в котором обучение аудированию не носило обязательный характер (до середины прошлого столетия); период, в котором оно играло ключевую роль в обучении иностранным языкам (60-е–70-е годы) и период, в котором все виды речевой деятельности являются равноценными (с 80-х годов по настоящее время). Новую веху в исследовании аудирования знаменуют 90-е годы прошлого века, так как в это время разрабатываются новые подходы к классификации навыков и умений, видов аудирования, зарождается интерес к психолингвистической стороне восприятия речи. В XXI веке важность обучения устному восприятию отражается в Общевропейских компетенциях владения иностранным языком. В статье прослеживается меняющийся статус аудирования на протяжении рассматриваемого временного отрезка — от вспомогательного пассивного умения до сложного активного умения, включающего множество процессов.

Ключевые слова: аудирование; иноязычное аудирование; восприятие устной речи; история методов; обучение аудированию; методы обучения аудированию; методика преподавания

Исторический анализ становления аудирования как компонента обучения иностранному языку позволяет проследить основные изменения и тенденции в преподавании этого умения в методической науке.

Впервые в методику преподавания иностранных языков термин «аудирование» (“auding”) был введен в 1950 году в работе “Teaching Aural English” американским психологом Д. Брауном, тем самым объединившим используемые взаимозаменяемо понятия “listening”, “hearing”, “understanding” [1]. В России использование термина «аудирование» было обосновано З.А. Кочкиной в 1964 году в статье «Что такое аудирование?», в которой поднимается проблема выбора терминов «слушание» и «аудирование». По мнению методиста, «не всякое слушание имеет своей целью развитие умения понимать речь», и этот термин уже в то время не удовлетворял исследователей речи [2, с. 12]. С этого времени началась более активная разработка аспектов обучения аудированию.

Роль аудирования в учебном процессе менялась в зависимости от главенствующего методического подхода. В ранние периоды истории обучения иностранным языкам казалось, что нет необходимости отдельно обучать восприятию устной речи. Так, в грамматико-переводном методе, сложившемся одним из первых и преобладавшем в течение долгого времени, учащиеся овладевали только чтением и переводом с иностранного языка на родной [3]. Несмотря на бóльшую прогрессивность, развитие аудитивных навыков и умений игнорировалось и в лексико-переводном методе, который в основном преследовал общеобразовательные цели и, как и предыдущий, обеспечивал развитие умений чтения и перевода [4].

В результате, отечественные методисты XX века (М.Л. Вайсбурд, И.А. Зимняя, Н.В. Елухина, Н.И. Гез, Л.Ю. Кулиш, Н.Ю. Абрамовская, Я.М. Колкер, Е.С. Устинова, С.В. Тимина и другие) отмечали, что уровень владения аудированием всегда значительно уступал степени сформированности умений в других видах речевой деятельности [5]. Это также доказывают данные Х. Хэ Кита, согласно которым к 1955 году было опубликовано 3000 работ, посвященных чтению, и всего 20 работ по аудированию [2]. Кроме того, это следует из содержания образовательных программ 1940–1960 годов, в которых аудирование только сопровождало изучение грамматики, а также применялось в обучении произношению при «дриллах» и имитации диалогов [6]. Таким образом, восприятие устной речи как отдельный вид речевой деятельности не было предметом внимания методистов и преподавателей до середины прошлого столетия.

Однако в середине XX века были разработаны методы и подходы, в которых аудированию отводилась ключевая роль. Среди них аудио-лингвальный метод, отличавшийся представлением моделей, натуральный подход, предлагавший, прежде всего, усвоение доступного материала и метод общей физической реакции.

Одним из событий, повлекшим за собой сдвиг парадигмы, была вторая конференция Международной ассоциации прикладной лингвистики (“International Association of Applied Linguistics”) 1969 года, проходившая в Кембридже. Основными темами, которые впоследствии определили тенденции в преподавании второго и иностранного языка, были:

1. Учащийся как личность и индивидуализация обучения (individual learners and individuality of learning).
2. Аудирование и чтение как активные и сложные рецептивные процессы (listening and reading as nonpassive and very complex receptive skills).
3. Аудирование как фундаментальное умение (listening comprehension is being recognized as a fundamental skill).

4. Живой язык, используемый в общении, как эффективная модель обучения (real language used for real communication as a viable classroom model) [7].

Так, аудирование постепенно стало приобретать статус одного из центральных умений.

В результате, во второй половине XX века в Соединенных штатах Америки лингвистом-структуралистом Ч. Фризом и методистом Р. Ладо был разработан аудио-лингвальный метод (Audiolingual method), который подчеркнул важность аудирования и вывел на первый план устное общение. В нем «устная речь рассматривается как база, на основе которой осуществляется освоение навыков письменной речи»¹. Сначала учащиеся воспринимают только устную речь, чтобы познакомиться с фонетической системой, затем они учатся говорить, повторяя то, что они слышали. После этого учащиеся переходили к чтению и письму тех текстов, которые они использовали в устной речи. Также при обучении этим методом впервые стали использоваться лингафонные кабинеты и разнообразные аудиоматериалы [8].

По мнению А.Б. Берстеновой и И.М. Фишер, высокая эффективность данного метода основана на естественном механизме восприятия языка. Он предусматривает в процессе занятий использование слухового канала восприятия, многократное прослушивание и воспроизведение вслед за диктором единиц языка (фонем, звукосочетаний, слов, фраз, а затем и текстов), что приводит к образованию речевых автоматизмов [9].

С другой стороны, аудио-лингвальный метод подвергся критике, так как он уходит корнями в бихевиоризм, согласно которому поведение состоит из реакций на определённые стимулы и обучение происходит через повторение и закрепление этих реакций. Овладение языком осуществляется с помощью имитации и практики. Так, обучение аудированию, состоявшее из прослушивания и повторения, было утомительным для многих учащихся [10].

В 70-е годы были предложены альтернативные методы, в которых восприятие устной речи также приобретало первостепенное значение.

Так, С. Крашен, автор натурального подхода (Natural approach), полагает, что изучение иностранного языка сходно усвоению родного языка, и, следовательно, восприятие устной речи является первым шагом на пути к овладению языка. Согласно Гипотезе входного материала (Input Hypothesis) С. Крашена, учащимся необходим устный период, в течение которого они только воспринимают информацию, доступную усвоению (comprehensible input) несколько выше их компетенции, от учителя [11]. Дж.К. Ричардс также подчеркивает, что обучение аудированию никогда не было так востребовано, и не было сомнений в его пользе в этот период [12].

Похожим образом, Дж. Ашер в своем Методе общей физической реакции (Total Physical Response), развивая идеи натурального подхода, утверждает, что устная речь первична по отношению к письменной, и аудирование должно предшествовать речепорождению. Данный метод также предполагает имитацию обучения родному языку, который усваивается детьми сначала в устной форме, при этом часто сопровождаясь действиями [13].

В 70–90-е годы начинают разрабатываться стратегии аудирования как способы облегчить восприятие. Они были предложены и описаны в работах Дж. Рубина “What the good language learner can teach us” [14], Дж.М. О’Мэлли и А. Чэмот “Learning strategies in second language acquisition” [15], Д.Дж. Мендельсона “There ARE Strategies for Listening” [16] и других авторов. Изучение стратегий даже привело к развитию стратегического подхода (Strategy-based approach) при обучении аудированию.

¹ Колесникова, И.Л. Англо-русский терминологический справочник по методике преподавания иностранных языков / И.Л. Колесникова. — М.: Дрофа, 2008. — 431 с.

В 80-е годы выдвигается положение о том, что понимание в процессе аудирования происходит в том случае, когда слушающий может поместить услышанное в какой-либо контекст, даже если этот контекст должен быть предоставлен им самим. Оно основано на том, что носители языка, воспринимая устную речь, обращаются к накопленным знаниям о говорящем или о ситуации и с помощью предыдущего опыта догадываются, что они могут услышать [17]. В методике обучения аудированию это реализуется в подборе аудиоматериалов, соотносящихся с опытом учащихся.

В коммуникативном подходе (Communicative approach) язык рассматривается, прежде всего, как средство коммуникации. Восприятие устной речи при этом занимает большую часть нашего повседневного общения. Практическое овладение иностранным языком возможно лишь при условии пользования им в качестве средства общения, в процессе которого происходит обмен информацией на данном языке. В рамках этого подхода обучение всем видам речевой деятельности происходит взаимосвязанно. Аудирование может являться как целью обучения, так и использоваться в качестве подготовительного этапа для продуктивных видов речевой деятельности [18]. Особую важность приобретает прагматический аспект аудирования.

С.В. Говорун выделяет 90-е годы XX века как новый этап развития методики обучения аудированию. В это время отечественные и зарубежные исследователи предлагают новые подходы к классификации навыков и умений аудирования, видов аудирования, обращаются к психолингвистической стороне восприятия речи и рассматривают метод обучения аудированию, в основу которого положены стратегии².

При обучении на основе содержания (Content Based Instruction), в фокусе которого находится умение использовать иностранный язык в профессиональной сфере, аудирование развивается взаимосвязанно с говорением. Так, преподаватели, использующие данный метод в своей практике, отмечают, что он способствует развитию умений аудирования [19–20].

Таким образом, в методах и подходах последних десятилетий восприятие устной речи занимает нишу важного для обучения умения.

Кроме того, степень изученности обучения аудированию иллюстрируют Общеευропейские компетенции владения иностранным языком (CEFR — Common European Framework of Reference), разработанные Советом Европы. Так, в CEFR 2001 года отсутствуют дескрипторы для уровней А1 и/или С2 для выделяемых в нем видов аудирования (понимание взаимодействия говорящих, понимание говорящего членом группы слушателей, понимание объявлений, инструкций и понимание аудиозаписей)³. В то время как в дополнении к основному документу, в CEFR Companion volume 2020 года не только присутствуют указанные выше дескрипторы для всех видов аудирования, но и дополняются другие и появляются новые для уровня Pre-A1⁴. Помимо этого, в Общеевропейских компетенциях владения иностранным языком корректируется традиционное понимание видов речевой деятельности. В документе представлены «действия» (“activities”), которые включают рецепцию, продукцию, интеракцию и медиацию. Чтение и аудирование входят в рецепцию, которая определяется как получение и обработка входящей информации, активирующей подходящие, по мнению реципиента, схемы,

² Говорун, С.В. Развитие навыков и умений аудирования у студентов-востоковедов, изучающих английский язык: дис. ... канд. пед. наук: 13.00.02. СПб., 2015. 270 с.

³ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment (CEFR). Council of Europe, Strasbourg: CUP, 2001. 264 p.

⁴ Common European Framework of Reference for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Companion Volume with New Descriptors. Strasbourg Cedex: Council of Europe, 2018. 235 p.

необходимые для выстраивания представления о выраженном значении и гипотезы о его коммуникативной интенции.

Преподавание аудирования на современном этапе отличается колоссальным количеством ресурсов в отличие от прошлого столетия, когда основными источниками были только речь преподавателя и учебные пособия, предназначенные для предъявления зрительной и слуховой информации. С развитием технологий у преподавателей появился целый арсенал средств, которые включают радиопередачи, аудиокниги, фильмы и видеоролики, песни, подкасты и многие другие.

Таким образом, аудирование как компонент обучения начало активно разрабатываться с середины XX века. До этого времени, в доминирующих грамматико- и лексико-переводном методах аудирование не выделялось как отдельный вид речевой деятельности. Аудио-лингвальный метод, направленный на практическое овладение иностранным языком, сделал приоритетными для изучения устные виды речевой деятельности. На этом принципе основаны метод общей физической реакции и натуральный подход. В свою очередь, коммуникативный подход и обучение на основе содержания провозглашают равноценное обучение аудированию, чтению, говорению и письму.

Стоит отметить, что в настоящее время аудирование считается активным умением, которое включает множество осознанных речемыслительных процессов и отдельные специфические умения. Оно также является объектом изучения таких наук, как психолингвистика, семантика, прагматика, теория дискурса и когнитивная наука.

ЛИТЕРАТУРА

1. Brown, D. Teaching Aural English / D. Brown // The English Journal. — 1950. Vol. 39. — № 3. — P. 128–136.
2. Кочкина, З.А. Аудирование как процесс восприятия и понимания звучащей речи / З.А. Кочкина // Иностранные языки в высшей школе. — 1964. — № 1. — С. 12–18.
3. Бабаева, В.Т. История методов обучения иностранным языкам / В.Т. Бабаева, Н.И. Ахмедова // Наука. Мысль: электронный периодический журнал. — 2014. — № 3. — С. 18–29.
4. Короткова, М.Д. Развитие методов преподавания иностранных языков за рубежом / Короткова, М.Д. // Язык-коммуникация-образование: методология исследования и практика преподавания. — 2017. — С. 146–150.
5. Домбровская, И.И. Применение аудирования в качестве элемента коммуникативного подхода в преподавании иностранных языков и русского языка как иностранного / И.И. Домбровская, А.М. Белопухова, Т.В. Некрасова. — Омск: «Издательство Ипполитова», 2016. — 130 с.
6. Morley, J. Aural comprehension instruction: Principles and practices / J. Morley // Teaching English as a second or foreign language. — 2001. — № 3. — P. 69–85.
7. Osada, N. Listening comprehension research: A brief review of the past thirty years / Osada N. // Dialogue. — 2004. — Vol. 3. — № 1. — P. 53–66.
8. Vance, N. Audio-lingual Method / Vance N. // Language learning & development. — 2014. — P. 60–65.

9. Берстенова, А.Б. Аудиолингвальный и аудиовизуальные методы обучения иностранному языку / А.Б. Берстенова, И.М. Фишер // Наука 21 века: вопросы, гипотезы, ответы. — 2016. — № 1. — С. 26–29.
10. Meyer, R. Listen my children, and you shall hear... / R. Meyer // Foreign Language Annals. — 1984. — Vol. 17. — № 4. — P. 343–344.
11. Krashen, S.D. Natural approach / S.D. Krashen, T.D. Terrell. — New York: Pergamon, 1983. — P. 178–191.
12. Richards, J.C. Second thoughts on teaching listening / J.C. Richards // RELC Journal. — 2005. — Vol. 36. — № 1. — P. 85–92.
13. Asher, J.J. The Learning Strategy of the Total Physical Response: A Review / J.J. Asher // The modern language journal. — 1966. — Vol. 50. — № 2. — P. 79–84.
14. Rubin, J. What the “good language learner” can teach us / J. Rubin // TESOL Quarterly. — 1975. — Vol. 9. — № 1. — P. 41–51.
15. O'Malley, J. Learning Strategies in Second Language Acquisition (Cambridge Applied Linguistics) / J. O'Malley, A. Chamot. — Cambridge: Cambridge University Press, 1990. 260 p.
16. Mendelsohn, D.J. There ARE Strategies for Listening / D.J. Mendelsohn // TEAL Occasional papers. — 1984. — Vol. 8. — P. 63–76.
17. Pavlovskaya, I.Yu. Language Teaching Methodology (a course of lectures for teachers and students of English). Modern History of Language Teaching Methods / I.Yu. Pavlovskaya. — St. Petersburg University Press, 2001. — 140 p.
18. Solak, E. Teaching language skills for prospective English teachers / E. Solak, G. Erdem. — Ankara: Pelkan, 2016. — 191 p.
19. Miyasako, N. Does Theme-Based CBI in Active Learning Affect University Students' Intrinsic-Extrinsic Motivation and Listening Comprehension? / N. Miyasako // International Journal of Curriculum Development and Practice. — 2018. — Vol. 20. — № 1. — P. 49–62.
20. Zou, W. Research on Japanese Teaching of Listening and Speaking Courses Based on CB / W. Zou // International Conference on Education Technology and Social Sciences. — Guangzhou: Heilongjiang University, 2018. — P. 27–31.

Talikina Elizaveta Dmitrievna

Saint Petersburg State University, Saint Petersburg, Russia

E-mail: elizaveta-talikina@mail.ru

Academia: <https://independent.academia.edu/ElizavetaTajikina>

ResearchGate: <https://www.researchgate.net/profile/Elizaveta-Talikina>

Google Scholar: <https://scholar.google.ru/citations?hl=ru&user=ndmbXUQAAAJ>

To the question of the history of methods for teaching listening comprehension

Abstract. The article presents the history of teaching methods for listening comprehension in Russian and foreign language teaching since the middle of the 20th century till the present day. In the framework of the Grammar- and Lexis-translation methods listening is not an obligatory part of foreign language learning and is considered as a supporting passive skill. In contrast, oral speech perception becomes of primary importance in the Audiolingual and Total physical response methods and Natural approach. For the first time, technology such as language labs and various audio materials comes into use. Next, the Strategy-based approach is designed for teaching listening. The Communicative approach and Content Based Instruction are characterised with balanced teaching of all skills. Thus, the article distinguishes the period when listening comprehension was not compulsory (till the middle of the 20th century); the period, when it played a key role in language teaching (60–70s) and the period when all skills are believed to be equally important (since 80s). A new milestone in listening research is 90s when new approaches for classification of listening skills, micro-skills and types are designed. At this time, a psycholinguistic side of speech perception becomes of interest. In the 21st century significance of teaching listening is reflected in Common European Framework of Reference (CEFR). The article shows a changing status of listening during the considered time period — from a supporting passive skill to a complex active skill involving a number of processes.

Keywords: listening comprehension; foreign language listening; oral speech perception; history of methods; teaching listening; teaching methods of listening comprehension; language teaching